

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

PROJET DE LOI sur la gendarmerie.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

TITRE PREMIER. MISSION GÉNÉRALE.

Article premier.

La gendarmerie est une force publique instituée pour assurer le maintien de l'ordre et l'exécution des lois.

Elle est, en outre, chargée des missions définies au titre VI.

TITRE II. ORGANISATION GÉNÉRALE.

Art. 2.

§ 1. La gendarmerie constitue une des forces armées. Le Ministre de la Défense Nationale est chargé de l'organisation et de l'administration générale de cette force placée sous son autorité, notamment pour l'organisation des unités, l'instruction et l'administration du personnel, l'ordre intérieur et la discipline, les traitements et les indemnités, la tenue, l'équipement, le matériel, l'approvisionnement.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

335 (1955-1956) : Projet de loi.
283 (1956-1957) : Rapport.

Annales du Sénat :

4 et 6 juin 1957.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

WETSONTWERP op de rijkswacht.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

EERSTE TITEL. ALGEMENE TAAK.

Eerste artikel.

De rijkswacht is een openbare macht, ingesteld om de orde te handhaven en de wetten te doen naleven.

Zij is bovendien belast met de opdrachten in titel VI omschreven.

TITEL II. ALGEMENE INRICHTING.

Art. 2.

§ 1. De rijkswacht is één van de krijgsmachten. De Minister van Landsverdediging is belast met de organisatie en het algemeen beheer van deze macht, die onder zijn gezag staat met name voor de inrichting van de eenheden, de opleiding en het bestuur van het personeel, de inwendige orde en de tucht, de wedden en vergoedingen, de kledij, de uitrusting, het materieel, de bevoorrading.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

335 (1955-1956) : Wetsontwerp.
283 (1956-1957) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

4 en 6 juni 1957.

§ 2. La gendarmerie relève pour l'exécution de sa mission :

— du Ministre de l'Intérieur pour tout ce qui concerne l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et pour tout ce qui concerne le maintien de l'ordre public;

— du Ministre de la Justice à l'intervention des procureurs généraux près des cours d'appel et de l'Auditeur général près la Cour militaire pour tout ce qui concerne l'exercice de la police judiciaire; elle relève directement de lui pour tout ce qui concerne la police des étrangers et la sûreté de l'Etat;

— du Ministre de la Défense Nationale pour tout ce qui concerne la surveillance exercée sur les militaires absents de leur corps et la participation à la préparation des opérations de mobilisation.

Art. 3.

La gendarmerie comprend :

- un commandement général,
- une ou plusieurs écoles,
- des unités territoriales,
- des unités mobiles,
- des détachements judiciaires.

Art. 4.

Les forces de la gendarmerie sont placées sous les ordres d'un officier général de gendarmerie, qui porte le titre de commandant de la gendarmerie.

Art. 5.

Les unités territoriales sont organisées en brigades, districts et groupes.

Les brigades sont réparties sur l'ensemble du territoire; leur ressort comprend une ou plusieurs communes. L'effectif des brigades varie suivant les nécessités du service sans jamais être inférieur à six hommes.

Plusieurs brigades forment un district. A chaque district est attachée une brigade de surveillance et de recherches.

Plusieurs districts forment un groupe.

Art. 6.

Les unités mobiles sont organisées en pelotons, escadrons et groupes.

Art. 7.

Les unités territoriales et mobiles d'une ou plusieurs provinces constituent une région.

Les groupes mobiles qui relèvent directement du commandement général constituent la légion mobile.

Art. 8.

Les détachements judiciaires sont attachés à l'auditorat général ainsi qu'aux auditorats militaires permanents et en campagne.

§ 2. Voor de uitvoering van haar taak staat de rijkswacht onder het gezag :

— van de Minister van Binnenlandse Zaken, voor al wat betreft de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en voor al wat betreft de handhaving van de openbare orde;

— van de Minister van Justitie, door tussenkomst van de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de Auditeur-generaal bij het Militair Gerechtshof, voor al wat de uitoefening van de gerechtelijke politie betreft; zij staat rechtstreeks onder zijn gezag voor al wat de vreemdelingenpolitie en de veiligheid van de Staat betreft;

— van de Minister van Landsverdediging, voor al wat betreft het toezicht op de uit hun korps afwezige militairen en de medewerking aan de voorbereiding van de mobilisatieverrichtingen.

Art. 3.

De rijkswacht omvat :

- een algemeen commando,
- één of meer scholen,
- territoriale eenheden,
- mobiele eenheden,
- gerechtelijke detachementen.

Art. 4.

De rijkswacht staat onder het bevel van een opperofficier der rijkswacht, die de titel draagt van commandant van de rijkswacht.

Art. 5.

De territoriale eenheden zijn georganiseerd in brigades, districten en groepen.

De brigades zijn over het gehele grondgebied verdeeld; hun territoriaal gebied omvat één of meer gemeenten. De sterkte van de brigades verschilt volgens de dienstver-eisten, doch bedraagt nooit minder dan zes man.

Verscheidene brigades vormen een district. Aan ieder district is een bewakings- en opsporingsbrigade verbonden.

Verscheidene districten vormen een groep.

Art. 6.

De mobiele eenheden zijn georganiseerd in pelotons, eskadrons en groepen.

Art. 7.

De territoriale en mobiele eenheden van één of meer provincies vormen een gebied.

De rechtstreeks van het algemeen commando afhangende mobiele groepen vormen het mobiel legioen.

Art. 8.

De gerechtelijke detachementen zijn verbonden aan het auditoraat-generaal, evenals aan de permanente militaire auditoriaten en aan de militaire auditoriaten te veld.

Art. 9.

Le siège et le ressort des régions, des groupes et des districts ainsi que le siège des brigades sont déterminés par le Roi.

Le ressort des brigades ainsi que l'organisation détaillée des unités et des services sont déterminés par le Ministre de la Défense Nationale.

Art. 10.

Des officiers médecins, pharmaciens et vétérinaires et des officiers du service financier peuvent être désignés pour faire du service à la gendarmerie.

TITRE III.

PERSONNEL.

Art. 11.

La gendarmerie se compose d'officiers, de sous-officiers, de brigadiers et de gendarmes.

Art. 12.

Les officiers, sous-officiers, brigadiers et gendarmes sont soumis aux lois et règlements de discipline militaire.

Art. 13.

Les effectifs en officiers et en personnel subalterne sont fixés par une loi particulière; leur répartition par grades est déterminée par le Roi.

TITRE IV.

FONCTIONS DE LA GENDARMERIE.

CHAPITRE PREMIER.

Généralités.

Art. 14.

Les fonctions de la gendarmerie ont un caractère à la fois préventif et répressif; elles se divisent en fonctions ordinaires et en fonctions extraordinaires.

Les fonctions ordinaires sont celles que la gendarmerie remplit en vertu de la loi sans réquisition préalable de l'autorité.

Les fonctions extraordinaires sont celles que la gendarmerie ne peut remplir sans la réquisition de l'autorité.

Art. 9.

De zetel en het ambsgebied van de gebieden, de groepen en de districten, evenals de zetel van de brigades worden door de Koning bepaald.

Het ambstgebied van de brigades evenals de nadere inrichting van de eenheden en de diensten worden door de Minister van Landsverdediging bepaald.

Art. 10.

Officieren-geneesheren, -apothekers en -dierenartsen, en officieren van de financiële dienst kunnen aangewezen worden om bij de rijkswacht dienst te doen.

TITEL III.

PERSONEEL.

Art. 11.

De rijkswacht bestaat uit officieren, onderofficieren, brigadiers en rijkswachters.

Art. 12.

De officieren, onderofficieren, brigadiers en rijkswachters zijn onderworpen aan de wetten en reglementen op de militaire tucht.

Art. 13.

De getalsterkte aan officieren en aan lager personeel wordt vastgesteld bij een bijzondere wet; hun verdeling per graad wordt door de Koning bepaald.

TITEL IV.

AMBTsverRICHTINGEN
VAN DE
RIJKSWACHT.

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemeen.

Art. 14.

De ambtsverrichtingen van de rijkswacht hebben zowel een preventief als een repressief karakter; zij bestaan uit gewone ambtsverrichtingen en buitengewone ambtsverrichtingen.

Gewone ambtsverrichtingen zijn die welke de rijkswacht krachtens de wet vervult zonder voorafgaande vordering van de overheid.

Buitengewone ambtsverrichtingen zijn die welke de rijkswacht niet mag vervullen zonder vordering van de overheid.

Art. 15.

Les membres de la gendarmerie ont compétence dans tout le territoire du Royaume.

Art. 16.

Les officiers ainsi que les sous-officiers commandant une brigade ou revêtus au moins du grade de maréchal des logis-chef sont officiers de police judiciaire auxiliaires du Procureur du Roi et de l'Auditeur militaire.

Art. 17.

La gendarmerie doit assistance à toute personne qui, étant en danger, réclame son secours.

Art. 18.

Tout commandant d'unité ou de détachement de gendarmerie peut, lorsque ses moyens se révèlent insuffisants, requérir l'assistance des officiers et agents de police administrative; il peut de même, pour le rétablissement de l'ordre public, requérir l'assistance de détachements des autres forces armées.

Tout membre de la gendarmerie peut, lorsqu'il est attaqué dans l'exercice de sa mission, requérir l'assistance des personnes présentes sur les lieux; ces personnes sont tenues d'obtempérer.

Art. 19.

§ 1. Dans l'exercice de leurs fonctions les membres de la gendarmerie peuvent, en cas d'absolue nécessité, employer la force des armes blanches ou des armes à feu :

1^o lorsque des violences ou voies de fait sont exercées contre eux-mêmes;

2^o lorsqu'ils ne peuvent défendre autrement le terrain qu'ils occupent, les postes ou les personnes qui leur sont confiés.

§ 2. Sans préjudice du § 1, lorsque, dans l'exercice de leurs fonctions les membres de la gendarmerie sont chargés de disperser des attroupements ou réprimer des émeutes, ils peuvent, en cas d'absolue nécessité, faire usage des armes blanches sans réquisition préalable mais ils ne peuvent faire usage des armes à feu que sur réquisition préalable de l'autorité civile légalement responsable du maintien de l'ordre. Avant tout usage d'armes à feu, cette autorité fera trois sommations formulées dans les termes suivants : « Obéissance à la loi; on va faire usage des armes à feu; que les bons citoyens se retirent ».

Toutefois, les membres de la gendarmerie peuvent faire usage des armes à feu, sans réquisition préalable de la susdite autorité, lorsque les personnes formant l'attroupement ou l'émeute se rendent coupables de crimes ou de délits flagrants, qui ne peuvent être réprimés que par l'emploi des armes à feu.

Art. 20.

Sans préjudice de l'article 19, tout commandant de troupe de gendarmerie intervenant d'initiative ou sur réquisition, pour la dispersion des attroupements, doit, si les circon-

Art. 15.

De leden van de Rijkswacht hebben bevoegdheid over het gehele grondgebied van het Rijk.

Art. 16.

De officieren evenals de onderofficiëren die een brigade bevelen of ten minste de graad van opperwachtmeester hebben, zijn officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de Procureur des Konings en van de Krijgsauditeur.

Art. 17.

De rijkswacht is bijstand verschuldigd aan ieder die in gevaar verkeert en om haar hulp verzoekt.

Art. 18.

Iedere commandant van een eenheid of detachement der rijkswacht kan, wanneer zijn middelen ontoereikend blijken, de bijstand van officieren en agenten der administratieve politie vorderen; hij kan ook, om de openbare orde te herstellen, de bijstand van detachementen van de andere krijgsmachten vorderen.

Ieder lid van de rijkswacht kan, wanneer hij in de vervulling van zijn taak aangevallen wordt, de bijstand van de ter plaatse aanwezige personen vorderen; dezen zijn verplicht hieraan gehoor te geven.

Art. 19.

§ 1. In de uitoefening van hun functie mogen de leden van de rijkswacht, in geval van volstrekte noodzakelijkheid, gebruik maken van blanke wapens of vuurwapens:

1^o wanneer tegen hen zelf gewelddaden of feitelikheden worden gepleegd;

2^o wanneer zij het door hen bezette terrein of de hun toevertrouwde posten of personen op geen andere wijze kunnen verdedigen.

§ 2. Onverminderd § 1, mogen de leden van de rijkswacht, wanneer zij tot opdracht hebben samenscholingen uiteen te drijven of oproer te onderdrukken, in geval van volstrekte noodzakelijkheid, gebruik maken van blanke wapens zonder voorafgaande vordering; maar van vuurwapens mogen zij slechts gebruik maken op voorafgaande vordering van de voor de handhaving der orde wettelijk verantwoordelijke burgerlijke overheid. Vooraleer vuurwapens worden gebruikt, zal deze overheid drie waarschuwingen doen in de volgende bewoordingen : « Gehoorzaamheid aan de wet; naar huis, of geweld zal worden gebruikt ».

De leden van de rijkswacht mogen nochtans gebruik maken van vuurwapens zonder voorafgaande vordering van de bovenvermelde overheid wanneer de oproerlingen of de samengeschoolde personen op heter daad betrapt worden op misdaden en wanbedrijven die niet anders dan door vuurwapens kunnen worden tegengegaan.

Art. 20.

Onverminderd artikel 19 moet iedere commandant van een rijkswachttroep die uit eigen beweging of ingevolge vordering optreedt om samenscholingen uiteen te drijven,

stances le lui permettent, par des avis répétés à haute voix, enjoindre aux perturbateurs de se disperser.

Si ceux-ci n'obéissent pas à ses injonctions, il peut ordonner l'emploi d'engins spéciaux moins sévères que les armes blanches ou à feu.

La gendarmerie doit s'efforcer de saisir les instigateurs de désordres et les personnes coupables d'infraction à la loi pénale. Les individus arrêtés doivent être éloignés le plus rapidement possible du théâtre des troubles.

Art. 21.

La gendarmerie ne peut être employée à porter les dépêches et correspondances des autorités civiles et militaires.

Il peut être dérogé à cette règle dans les circonstances où il y a, à la fois, extrême urgence et défaut d'autres moyens de transmission.

CHAPITRE II.

Fonctions ordinaires.

Art. 22.

La gendarmerie est chargée de rechercher les crimes et les délits, d'en donner connaissance aux autorités compétentes, d'en saisir et arrêter les auteurs de la manière et dans les formes prévues par la loi.

Elle est également chargée de rechercher les contraventions. Elle veille particulièrement au respect des lois et règlements de police générale.

Art. 23.

Elle recherche et saisit les personnes surprises en flagrant délit ou poursuivies par la clameur publique.

Elle recherche les personnes dont l'arrestation a été légalement ordonnée et les met à la disposition de l'autorité compétente.

Elle agit de même pour les objets dont la saisie est prescrite.

Art. 24.

La gendarmerie s'assure de la personne de tout étranger trouvé dans l'intérieur du Royaume sans titre régulier, et le conduit sur-le-champ à l'autorité compétente.

Elle peut s'assurer de même, pour le temps nécessaire à la vérification de son identité, de toute personne dont le comportement lui paraît suspect et qui circule sans document d'identité.

Art. 25.

La gendarmerie surveille les mendiants, vagabonds et gens sans aveu, elle prend à leur égard les mesures de sécurité prescrites par la loi. Elle empêche la divagation des aliénés dangereux, s'en saisit, et les remet sur-le-champ à l'autorité civile locale. Elle agit de même à l'égard de ceux qui lui seraient signalés comme évadés des établissements d'aliénés.

de rustverstoorders, wanneer de omstandigheden het toelaten, herhaalde malen en met luider stemme aanmanen uiteen te gaan.

Indien de rustverstoorders aan deze aanmaningen geen gehoor geven, kan hij het gebruik van bijzonder, doch zachter tuig dan blanke wapens of vuurwapens gelasten.

De rijkswacht moet trachten de aanstokers van wanorde-lijkheden alsook alle personen die zich schuldig maken aan overtreding van de strafwet te vatten. De aangehouden personen moeten zo snel mogelijk van de plaats der onlusten verwijderd worden.

Art. 21.

De rijkswacht mag niet gebruikt worden om aanschrijvingen en brieven van de burgerlijke en militaire overheid te bestellen.

Van die regel kan worden afgeweken wanneer, tegelijk, uiterste spoed vereist is en geen andere overbrengingsmiddelen voorhanden zijn.

HOOFDSTUK II.

Gewone ambtsverrichtingen.

Art. 22.

De rijkswacht is ermede belast de misdaden en wanbedrijven op te sporen, aan de bevoegde overheden kennis er van te geven, de daders te vatten en aan te houden op de wijze en in de vorm bepaald bij de wet.

Zij is eveneens belast met het opsporen van overtredingen. Zij waakt in het bijzonder voor de naleving van de wetten en reglementen van algemene politie.

Art. 23.

Zij spoort op en vat de personen die op heterdaad betrapt zijn of door het openbaar gerucht vervolgd worden.

Zij spoort de personen op wier aanhouding wettelijk is bevolen en stelt hen ter beschikking van de bevoegde overheid.

Zij doet hetzelfde met de voorwerpen waarvan de inbeslagname is voorgeschreven.

Art. 24.

De rijkswacht neemt elke binnen het Rijk aangetroffen vreemdeling die geen regelmatige bewijsstukken bezit, in verzekerde bewaring en brengt hem onmiddellijk voor de bevoegde overheid.

Ook kan zij elke persoon wiens gedragingen haar verdacht voorkomen en die zich zonder identiteitsbewijs op weg bevindt, in verzekerde bewaring nemen voor de tijd die nodig is om zijn identiteit te onderzoeken.

Art. 25.

De rijkswacht houdt toezicht op bedelaars, landlopers en personen zonder beroep noch woonplaats; zij neemt te hunnen opzichte de bij de wet voorgeschreven veiligheidsmaatregelen. Zij belet dat gevaarlijke krankzinnigen rondwalen, vat hen en levert hen aan de plaatselijke burgerlijke overheid over. Zij doet hetzelfde met degenen die haar zijn gemeld als ontsnapt uit krankzinnigengestichten.

Art. 26.

La gendarmerie constate par procès-verbal la découverte de tout individu trouvé mort sur la voie publique, dans les campagnes ou retiré de l'eau; elle en avertit le bourgmestre et le Procureur du Roi.

Art. 27.

La gendarmerie est chargée d'assurer la police du roulage, spécialement en dehors des agglomérations. Elle maintient, en tout temps, les communications et les passages libres et y assure la libre circulation. Elle peut se saisir pendant vingt-quatre heures au maximum de la personne de quiconque fait obstacle à l'accomplissement de cette mission.

Art. 28.

Elle est chargée de la police des cours et tribunaux; elle assure le transfèrement des détenus, leur conduite devant l'autorité judiciaire et leur réintégration en prison.

Art. 29.

Elle recherche les déserteurs, les insoumis, les réfractaires et les militaires absents irrégulièrement de leur corps; elle prend à leur égard les mesures prescrites par les lois et règlements.

Art. 30.

Elle surveille les militaires régulièrement absents de leur corps.

Art. 31.

Elle collabore aux mesures prises pour assurer la mobilisation des forces armées.

Art. 32.

Elle se tient à portée des grands rassemblements.

Art. 33.

La gendarmerie disperse tout attroupement armé.

Elle disperse de même tout attroupement non armé formé pour la délivrance des prisonniers et condamnés, pour l'invasion, le pillage et la dévastation des propriétés, ou formé pour porter atteinte à la vie des personnes.

Elle disperse les attroupements non armés s'opposant à l'exécution de la loi, d'un jugement ou d'une contrainte. Elle disperse également les attroupements tumultueux constitués à l'encontre d'une ordonnance de police.

Art. 34.

En cas de catastrophe ou de sinistre important tels que inondation, rupture de digues, incendie, la gendarmerie se rend sur les lieux et avertit les autorités administratives et judiciaires compétentes.

Art. 26.

De rijkswacht maakt proces-verbaal op telkens wanneer een lijk op de openbare weg of in de velden gevonden of uit het water opgehaald wordt; zij stelt de burgemeester en de Procureur des Konings daarvan in kennis.

Art. 27.

De rijkswacht is belast met de politie van het verkeer, in het bijzonder buiten de agglomeraties. Zij houdt te allen tijde de verbindingen en doorgangen vrij en verzekert er het vrij verkeer. Wie haar in het vervullen van deze opdracht hindert, kan zij voor ten hoogste vier en twintig uren in verzekerde bewaring nemen.

Art. 28.

Zij is belast met de politie van hoven en rechtbanken; zij moet de gevangenen overbrengen, voor de gerechtelijke overheid leiden en naar de gevangenis terugbrengen.

Art. 29.

Zij spoort de deserteurs op, alsmede de dienstweigeraars, de wederspanningen en de militairen die onregelmatig afwezig zijn uit hun korps; zij treft te hunnen opzichte de bij de wetten en reglementen voorgeschreven maatregelen.

Art. 30.

Zij houdt toezicht op de militairen die regelmatig afwezig zijn uit hun korps.

Art. 31.

Zij werkt mede aan de maatregelen tot mobilisatie van de krijgsmachten.

Art. 32.

Zij houdt zich op in de nabijheid van elke grote volkstoeloop.

Art. 33.

De rijkswacht drijft alle gewapende samenscholingen uiteen.

Eveneens drijft zij uiteen de ongewapende samenscholingen gevormd ter bevrijding van gevangenen en veroordeelden, tot het overvallen, plunderen en verwoesten van eigendommen, of tot het plegen van aanslag op het leven van personen.

Zij drijft de ongewapende samenscholingen uiteen die zich verzetten tegen de uitvoering van de wet, van een vonnis of van een dwangbevel. Zij drijft eveneens de woeelige samenscholingen uiteen, gevormd met overtreding van een politieverordening.

Art. 34.

In geval van onheil of grote ramp, zoals overstroming, dijkbreuk, brand, begeeft de rijkswacht zich ter plaatse en waarschuwt zij de betrokken administratieve en gerechtelijke overheid.

En attendant l'intervention de ces autorités, elle prend les mesures propres à sauver les individus en danger, à protéger l'évacuation des personnes et des biens, et à empêcher le pillage. Tout commandant d'unité ou de détachement de gendarmerie peut requérir le service personnel des habitants qui sont tenus d'obtempérer à ses réquisitions et même de fournir les chevaux, véhicules et tous autres objets nécessaires pour secourir les personnes et conserver les propriétés.

La gendarmerie ne quitte les lieux qu'après s'être assurée que sa présence n'est plus nécessaire pour protéger les propriétés, maintenir la tranquillité publique et arrêter les auteurs des infractions qui auraient occasionné directement ou indirectement la catastrophe ou le sinistre.

CHAPITRE III.

Exécution des fonctions ordinaires.

Art. 35.

Les fonctions ordinaires sont exécutées généralement au cours de tournées, patrouilles, services de garde et services de recherches.

Ces quatre espèces de services sont organisés de telle manière que toutes les agglomérations et campagnes soient surveillées régulièrement.

Des tournées et patrouilles réunissent périodiquement le personnel de deux ou plusieurs brigades vers les confins de leur circonscription afin que ces zones limitrophes n'échappent pas à la surveillance.

Art. 36.

A l'occasion de ces services, la gendarmerie se renseigne auprès des bourgmestres, commissaires de police, gardes champêtres, gardes forestiers, douaniers, cantonniers et auprès de toute autre personne digne de foi sur les crimes et délits qui auraient été commis, sur les faits de nature à troubler la tranquillité publique, de même que sur les lieux de retraite des individus signalés ou poursuivis par la clameur publique.

Elle visite les hôtels, auberges, cabarets et autres lieux ouverts au public et se fait présenter par les propriétaires ou locataires de ces établissements les documents d'inscription des voyageurs.

Art. 37.

Les plaintes et dénonciations faites à la gendarmerie de même que les renseignements obtenus et les constatations faites au sujet d'infractions font l'objet de procès-verbaux qui sont transmis à l'autorité judiciaire compétente.

CHAPITRE IV.

Fonctions extraordinaires.

Art. 38.

La gendarmerie prête main-forte lorsqu'elle en est légalement requise. Elle peut être chargée de notifier et de mettre à exécution les mandats de justice.

In afwachting dat deze overheid optreedt, treft zij alle maatregelen om de in gevaar verkerende personen te redden, het evacueren van personen en goederen te beschermen en plundering te beletten. Iedere commandant van een eenheid of detachement der rijkswacht kan de persoonlijke dienst van de inwoners vorderen; dezen zijn verplicht aan zijn vordering gehoor te geven en zelfs paarden, voertuigen en alle andere nodige voorwerpen te leveren om personen te hulp te komen en eigendommen te behouden.

De rijkswacht verlaat eerst de plaats na er zich van vergewist te hebben dat haar aanwezigheid niet langer vereist is voor de bescherming van de eigendommen, de handhaving van de openbare rust en de aanhouding van de daders der misdrijven welke het onheil of de ramp rechtstreeks of zijdelings hebben veroorzaakt.

HOOFDSTUK III.

Uitvoering van de gewone ambtsverrichtingen.

Art. 35.

De gewone ambtsverrichtingen worden in het algemeen tijdens de ronden, wachtronden, bewakings- en opsporingsdiensten uitgevoerd.

Deze vier soorten van diensten worden zo ingericht dat alle agglomeraties en plattelandsgebieden geregeld worden bewaakt.

Ter gelegenheid van ronden en wachtronden komt het personeel van twee of meer brigades nabij de grenzen van hun gebied op gezette tijden samen opdat ook die grensstreken niet aan de bewaking ontsnappen.

Art. 36.

Ter gelegenheid van die diensten wint de rijkswacht bij de burgemeesters, politiecommissarissen, veldwachters, boswachters, tolbeambten, cantonniers en alle geloofwaardige personen inlichtingen in over de misdaden en wanbedrijven die mochten gepleegd zijn, over de feiten welke de openbare rust verstoren, alsook over de schuilplaats van aangegeven of door het openbaar gerucht vervolgte personen.

Zij bezoekt de hotels, herbergen, drankhuizen en andere voor het publiek toegankelijke plaatsen en doet zich door de eigenaars of huurders van die inrichtingen de inschrijvingsbewijzen van de reizigers voorleggen.

Art. 37.

De bij de rijkswacht ingediende klachten en aangiften, alsook de nopens misdrijven verkregen inlichtingen en gedane vaststellingen worden opgenomen in processen-verbaal die aan de bevoegde rechterlijke overheid worden toegezonden.

HOOFDSTUK IV.

Buitengewone ambtsverrichtingen.

Art. 38.

De rijkswacht leent de sterke arm wanneer ze daartoe wettelijk gevorderd wordt. Zij kan gelast worden de gerechtelijke bevelen te betekenen en ten uitvoer te leggen.

Art. 39.

Elle fournit pour les cérémonies publiques, les escortes d'honneur aux autorités et corps constitués.

CHAPITRE V.

Exécution des fonctions extraordinaires.

Art. 40.

Toute force de gendarmerie requise pour maintenir ou rétablir l'ordre public est placée sous le commandement d'un officier ou d'un sous-officier revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire.

Art. 41.

La gendarmerie exerce généralement cette mission en constituant des patrouilles qui assurent la tranquillité publique, recueillent des renseignements et préviennent la formation de rassemblements illicites; en installant des postes de garde qui assurent la liberté du commerce et du travail, la protection des personnes et des propriétés; en établissant des barrages; en faisant intervenir des réserves sur les points troublés; enfin, en accomplissant des actes de police judiciaire.

Art. 42.

La gendarmerie requise pour prêter main-forte aux officiers de police judiciaire, les assiste en vue de les protéger contre les violences et voies de fait qui pourraient être exercées contre eux, et de lever les difficultés qui les empêcheraient de remplir leur mission.

TITRE V.

RAPPORTS DE LA GENDARMERIE
AVEC LES AUTORITÉS.

CHAPITRE PREMIER.

Principe général.

Art. 43.

Les membres de la gendarmerie sont placés pour l'exécution du service, sous l'autorité exclusive de leurs supérieurs de la gendarmerie.

CHAPITRE II.

Réquisitions adressées à la gendarmerie.

Art. 44.

L'action des autorités administratives légalement responsables du maintien de l'ordre s'exerce à l'égard de la gendarmerie, par voie de réquisition.

Art. 39.

Bij openbare plechtigheden levert ze eregeleide voor de overheden en de gestelde lichamen.

HOOFDSTUK V.

Uitvoering van de buitengewone ambtsverrichtingen.

Art. 40.

Iedere troep der rijkswacht die gevorderd wordt om de openbare orde te handhaven of te herstellen, staat onder het bevel van een officier of van een onderofficier die de hoedanigheid heeft van officier van gerechtelijke politie.

Art. 41.

Deze taak van de rijkswacht bestaat over het algemeen in het uitzenden van wachtronden, die de openbare rust verzekeren, inlichtingen inwinnen en ongeoorloofde samenscholingen voorkomen; in het opstellen van wachtposten die de vrijheid van handel en arbeid beveiligen en personen en eigendommen beschermen; in het opslaan van versperringen; in het inzetten van reserves op de plaats der onlusten; ten slotte, in daden van gerechtelijke politie.

Art. 42.

De rijkswacht, gevorderd om aan de officieren van gerechtelijke politie de sterke arm te lenen, staat dezen bij om hen te beschermen tegen gewelddaden en feitelijkheden die tegen hen kunnen worden gepleegd of om de moeilijkheden waardoor zij belet worden hun opdracht te vervullen, uit de weg te ruimen.

TITEL V.

BETREKKINGEN VAN DE RIJKSWACHT
MET DE OVERHEDEN.

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemeen beginsel.

Art. 43.

De leden van de rijkswacht staan, voor de uitvoering van de dienst, uitsluitend onder het gezag van hun meerderen in de rijkswacht.

HOOFDSTUK II.

Vorderingen aan de rijkswacht gericht.

Art. 44.

De voor de handhaving der orde wettelijk verantwoordelijke administratieve overheden treden ten opzichte van de rijkswacht op door middel van vorderingen.

Sans préjudice des obligations qui résultent pour certains membres de la gendarmerie de leur qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du Procureur du Roi et de l'Auditeur militaire, l'action des autorités judiciaires s'exerce à l'égard de la gendarmerie par voie de réquisition. Ces autorités peuvent, en outre, pour l'exécution des devoirs qu'elles prescrivent, faire les recommandations et injonctions utiles.

Art. 45.

Toute réquisition doit être écrite, mentionner la disposition légale en vertu de laquelle elle est faite, en indiquer l'objet, être datée et porter les noms et qualité ainsi que la signature de l'autorité requérante.

Art. 46.

En cas d'urgence, la gendarmerie peut être requise par voie téléphonique ou télégraphique. Cette réquisition doit être confirmée le plus rapidement possible dans les formes prévues à l'article 45.

Art. 47.

L'autorité requise de la gendarmerie ne peut discuter l'opportunité de la réquisition. Elle doit l'exécuter. Mais si la réquisition, quoique légale, lui paraît manifestement abusive, elle en informe immédiatement l'autorité supérieure de la gendarmerie par la voie hiérarchique.

Art. 48.

Les réquisitions dont le but est d'obtenir le concours de la gendarmerie en vue du maintien ou du rétablissement de l'ordre public sont adressées au commandant du groupe territorial ou au commandant de district dans la circonscription desquels se trouve le siège de l'autorité requérante.

Les réquisitions qui ont pour but de confier à la gendarmerie l'exécution d'une mission spéciale et délimitée sont adressées au commandant de district ou de brigade.

Art. 49.

Les opérations nécessaires à l'exécution des réquisitions sont menées, sous leur responsabilité, par les chefs de la gendarmerie qui ordonnent les mouvements de troupes, fixent leurs emplacements, déterminent l'importance et la nature des moyens à mettre en œuvre.

Art. 50.

Les effets de la réquisition cessent lorsque l'autorité requérante signifie par écrit ou verbalement la levée de la réquisition à l'autorité de gendarmerie qui était chargée de son exécution.

Onverminderd de verplichtingen die voor sommige leden der rijkswacht volgen uit hun hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie, hulpofficier van de Procureur des Konings en van de Krijgsauditeur, doen de gerechtelijke overheden op de rijkswacht een beroep door middel van vordering. Bovendien kunnen deze overheden nuttige aanbevelingen doen en wenken geven in verband met de uitvoering van de opdrachten welke zij gelasten.

Art. 45.

Iedere vordering moet schriftelijk geschieden, met opgaaf van de wetbepaling krachtens welke zij wordt gedaan, en van het onderwerp; zij moet gedagtekend zijn en de naam en hoedanigheid alsmede de handtekening van de vorderende overheid dragen.

Art. 46.

In spoedeisende gevallen kan de rijkswacht telefonisch of telegrafisch gevorderd worden. Die vordering moet zodra mogelijk bevestigd worden in de vormen bepaald bij artikel 45.

Art. 47.

De gevorderde rijkswachtoverheid mag over de gepastheid van de vordering niet oordelen. Zij moet ze uitvoeren. Maar indien de vordering, hoewel wettelijk, haar als een kennelijk misbruik voorkomt, meldt zij dit overwijd langs de hiërarchische weg aan de hogere overheid van de rijkswacht.

Art. 48.

De vorderingen tot het bekomen van de medewerking van de rijkswacht met het oog op de handhaving of het herstel van de openbare orde, worden gericht aan de commandant van de territoriale groep of aan de districtscommandant binnen wier gebied de vorderende overheid haar zetel heeft.

De vorderingen om de rijkswacht een speciale en nauwkeurig bepaalde opdracht te doen uitvoeren, worden gericht aan de districts- of brigade-commandant.

Art. 49.

De tot de uitvoering van de vorderingen nodige operaties worden, onder eigen verantwoordelijkheid, geleid door de hoofden van de rijkswacht, die de troepenbewegingen bevelen, hun opstelling vaststellen, de omvang en de aard van de aan te wenden middelen bepalen.

Art. 50.

De werking van de vordering houdt op wanneer de vorderende overheid aan de met de uitvoering belaste rijkswachtoverheid schriftelijk of mondeling de opheffing van de vordering betekent.

CHAPITRE III.

Rapports avec les autorités administratives
responsables de l'ordre public.

Art. 51.

L'autorité administrative et la gendarmerie doivent se communiquer les renseignements qui leur parviennent au sujet de l'ordre public et qui peuvent donner lieu à des mesures de précaution ou de répression.

Les rapports de service sont régulièrement établis :

— avec les bourgmestres par les commandants de district ou les commandants de brigade;

— avec les commissaires d'arrondissement par les commandants de district;

— avec les gouverneurs de province par les commandants de groupe territorial.

Les commandants de région entretiennent avec ces autorités les relations de service recommandées par les circonstances.

Art. 52.

Lorsque la tranquillité publique est menacée, l'autorité de gendarmerie susceptible d'être requise doit resserrer les contacts avec l'autorité administrative en vue de concerter les dispositions à prendre et de préparer les mesures d'exécution.

Art. 53.

Au cours de l'exécution d'une réquisition, l'autorité de gendarmerie doit se maintenir en liaison avec l'autorité administrative requérante et l'informer, à moins de force majeure, des moyens d'action qu'elle se propose de mettre en œuvre.

De son côté, l'autorité administrative doit transmettre à l'autorité de gendarmerie toutes les informations utiles à l'accomplissement de sa mission.

Art. 54.

La gendarmerie doit informer par rapport spécial les autorités administratives intéressées des événements extraordinaires concernant l'ordre ou la sûreté générale.

CHAPITRE IV.

Rapports
avec les autorités judiciaires.

Art. 55.

La gendarmerie doit entretenir des rapports constants avec les procureurs du Roi.

Elle doit informer, par rapport spécial, les procureurs généraux et les procureurs du Roi des événements extraordinaires intéressant l'ordre public.

HOOFDSTUK III.

Betrekkingen
met de voor de openbare orde verantwoordelijke
administratieve overheden.

Art. 51.

De administratieve overheid en de rijkswacht moeten elkaar de hun toegekomen inlichtingen mededelen betreffende de openbare orde, welke tot voorzorgs- of repressie-maatregelen aanleiding kunnen geven.

Dienstbetrekkingen worden geregeld onderhouden :

— met de burgemeesters, door de districts- of brigade-commandanten;

— met de arrondissementscommissarissen, door de districtscommandanten;

— met de provinciegouverneurs, door de commandanten van de territoriale groepen.

De gebiedscommandanten onderhouden met die overheden de naar omstandigheden geboden dienstbetrekkingen.

Art. 52.

Wanneer de openbare rust bedreigd wordt, moet de rijkswachtoverheid die kan gevorderd worden, nauwer in betrekking treden met de administratieve overheid ten einde de te treffen voorzieningen te beramen en de uitvoeringsmaatregelen voor te bereiden.

Art. 53.

Gedurende de uitvoering van een vordering moet de rijkswachtoverheid in verbinding blijven met de vorderende administratieve overheid en deze, behoudens in geval van overmacht, kennis geven van de middelen welke zij van zins is aan te wenden.

Harerzijds moet de administratieve overheid aan de rijkswachtoverheid alle inlichtingen verstrekken welke voor het vervullen van haar opdracht nuttig zijn.

Art. 54.

De rijkswacht moet bij bijzonder verslag de betrokken administratieve overheden inlichten over alle buitengewone gebeurtenissen in verband met de openbare orde en de algemene veiligheid.

HOOFDSTUK IV.

Betrekkingen
met de gerechtelijke overheden.

Art. 55.

De rijkswacht moet voortdurende betrekkingen onderhouden met de procureurs des Konings.

Zij moet bij bijzonder verslag de procureurs-generaal en de procureurs des Konings kennis geven van alle buitengewone gebeurtenissen in verband met de openbare orde.

Art. 56.

Sous réserve de l'article 66, la gendarmerie ne peut être chargée de remettre des citations aux parties ou aux témoins que dans les cas de nécessité urgente ou absolue.

Art. 57.

Les détachements judiciaires sont placés, dans l'exécution de leurs fonctions judiciaires, sous la surveillance de l'Auditeur général et la direction des auditeurs militaires.

CHAPITRE V.

Rapports
avec les autorités militaires.

Art. 58.

La gendarmerie informe, par rapport spécial, les autorités militaires territoriales de tout ce qui peut porter atteinte à la sûreté des forces armées, de toute propagande incitant les militaires à l'indiscipline de même que des incidents auxquels ceux-ci sont mêlés.

Art. 59.

En cas d'événements susceptibles de compromettre sérieusement l'ordre public ou en cas de troubles graves ou généralisés, la gendarmerie informe les autorités militaires territoriales, les tient au courant des événements et leur fournit les éléments d'appréciation qui leur permettent de prendre, en temps utile, les mesures préparatoires à toute réquisition ou à une intervention des forces armées.

Art. 60.

Tout détachement des autres forces armées appelé à intervenir avec la gendarmerie pour donner force à la loi, est, aux ordres de l'officier de gendarmerie si celui-ci est de grade supérieur ou égal à celui du commandant de ce détachement. Si l'officier des autres forces armées est d'un grade supérieur à celui de l'officier de gendarmerie, il continue à commander le détachement des forces armées. Toutefois, il est tenu, dans tous les cas, de se conformer aux réquisitions lui adressées par l'officier de gendarmerie. Celui-ci conserve la direction des opérations.

L'usage des armes par les troupes qui n'appartiennent pas à la gendarmerie est, dans ce cas, régi par l'article 19 de la présente loi.

Art. 61.

Chaque fois que les autorités militaires territoriales en formulent la demande, la gendarmerie fournit les détachements nécessaires pour assurer la police des militaires aux endroits désignés par ces autorités.

Art. 62.

Dans les territoires en état de siège, lorsque les pouvoirs dont l'autorité civile est revêtue pour le maintien de l'ordre et de la police, sont exercés par l'autorité militaire, celle-ci peut, en vue de remplir cette mission, adresser à la gendarmerie les réquisitions nécessitées par les circonstances.

Art. 56.

Onverminderd artikel 66 kan de rijkswacht niet er mede belast worden dagvaardingen aan partijen of getuigen af te geven, tenzij in gevallen van dringende of volstreckte noodzakelijkheid.

Art. 57.

De gerechtelijke detachementen staan, in de uitvoering van hun gerechtelijke ambtsverrichtingen, onder het toezicht van de Auditeur-generaal en onder de leiding van de krijgsauditeurs.

HOOFDSTUK V.

Betrekkingen
met de militaire overheden.

Art. 58.

De rijkswacht brengt de territoriale militaire overheden bij bijzonder verslag op de hoogte van alles wat de veiligheid van de strijdkrachten kan schaden, van alle propaganda waarbij de militairen tot tucheloosheid worden aangezet, alsook van alle voorvallen waarin militairen betrokken zijn.

Art. 59.

In geval van gebeurtenissen die de openbare orde ernstig in gevaar kunnen brengen of in geval van ernstige of algemene onlusten, geeft de rijkswacht aan de territoriale militaire overheden daarvan kennis, houdt hen op de hoogte van het verloop der gebeurtenissen en verstrekt hun de nodige gegevens om te gepasten tijde voorbereidende maatregelen te treffen voor enigerlei vordering of voor het ingrijpen van de krijgsmacht.

Art. 60.

Elk detachement van de andere krijgsmachten dat samen met de rijkswacht moet optreden om de wet kracht bij te zetten, staat onder het bevel van de rijkswacht-officier wanneer deze dezelfde graad heeft als de commandant van dat detachement of een hogere graad. Zo de officier van de andere krijgsmacht een hogere graad heeft dan de rijkswacht-officier, blijft hij het bevel voeren over het detachement van de krijgsmacht. Hij is nochtans in alle gevallen verplicht de vorderingen die door de rijkswacht-officier tot hem gericht worden, na te komen. Deze rijkswacht-officier behoudt de leiding van de operaties.

Voor het gebruik van wapens door troepen die niet tot de rijkswacht behoren, geldt in zodanig geval artikel 19 van deze wet.

Art. 61.

Telkens wanneer de territoriale militaire overheden het verzoeken, levert de rijkswacht de nodige detachementen om op de door die overheden aangewezen plaatsen de politie van de militairen te verzekeren.

Art. 62.

In de gebieden in staat van beleg, wanneer de macht waarmede de burgerlijke overheden voor de handhaving van de orde en van de politie bekleed zijn, door de militaire overheid uitgeoefend wordt, kan deze, om in die opdracht te voorzien, de door de omstandigheden geboden vorderingen aan de rijkswacht richten.

TITRE VI.

SERVICE DE LA GENDARMERIE
EN TEMPS DE GUERRE.
SERVICE DE LA GENDARMERIE
EN TEMPS DE PAIX
EN DEHORS DU TERRITOIRE DU ROYAUME.

Art. 63.

La gendarmerie participe à la défense intérieure du territoire dans la mesure fixée de commun accord par le Ministre de la Défense Nationale, le Ministre de la Justice et le Ministre de l'Intérieur.

Les unités territoriales ne peuvent être chargées que de missions de renseignement et d'alerte.

Les unités mobiles peuvent être placées en soutien des unités des autres forces armées.

Art. 64.

Pendant la durée du temps de guerre, la gendarmerie fournit des détachements dénommés « prévôtés » chargés du maintien de l'ordre et de la police aux autres forces armées.

Chaque prévôté est placée sous le commandement d'un prévôt, officier de gendarmerie.

Art. 65.

Le Ministre de la Défense Nationale peut constituer des prévôtés, lorsqu'en temps de paix, une fraction des forces armées se trouve en dehors du territoire du Royaume.

Art. 66.

Pendant la durée du temps de guerre, la gendarmerie entretient des rapports suivis avec les auditeurs militaires.

Elle les informe des événements intéressant la sûreté et l'ordre publics.

Art. 67.

Pendant la durée du temps de guerre, la gendarmerie peut être chargée par les auditeurs militaires de porter des citations aux parties ou aux témoins.

Art. 68.

Il en est de même en temps de paix lorsqu'une fraction des forces armées se trouve en dehors du territoire du Royaume.

TITEL VI.

DIENST VAN DE RIJKSWACHT
IN OORLOGSTIJD.
DIENST VAN DE RIJKSWACHT
IN VREDESTIJD
BUITEN HET GRONDGEBIED VAN HET RIJK.

Art. 63.

De rijkswacht neemt deel aan de binnenlandse verdediging van het grondgebied in de mate als in gemeen overleg door de Minister van Landsverdediging, de Minister van Justitie en de Minister van Binnenlandse Zaken is vastgesteld.

De territoriale eenheden mogen alleen met inlichtings- en alarmopdrachten belast worden.

De mobiele eenheden mogen ter ondersteuning van de andere krijgsmachten worden aangewend.

Art. 64.

Gedurende de oorlogstijd levert de rijkswacht detachementen « provoostdiensten » genaamd, die belast zijn met de handhaving van de orde en de politie bij de andere krijgsmachten.

Elke provoostdienst staat onder het bevel van een provoost-rijkswachtofficier.

Art. 65.

De Minister van Landsverdediging kan provoostdiensten oprichten wanneer, in vredestdijd, een gedeelte van de strijdkrachten zich buiten het grondgebied van het Rijk bevindt.

Art. 66.

Gedurende de oorlogstijd onderhoudt de rijkswacht geregelde betrekkingen met de krijgsgauditeurs.

Zij geeft hun kennis van de gebeurtenissen in verband met de openbare veiligheid en orde.

Art. 67.

Gedurende de oorlogstijd mag de rijkswacht door de krijgsgauditeurs gelast worden dagvaardingen aan partijen en getuigen te bestellen.

Art. 68.

Dit geldt ook in vredestdijd, wanneer een gedeelte van de strijdkrachten zich buiten het grondgebied van het Rijk bevindt.

TITRE VII.

RÉSERVE DE GENDARMERIE.

Art. 69.

Il est constitué une réserve de gendarmerie callable sous les armes lorsque les circonstances l'exigent. Elle est formée de militaires en congé illimité.

Le Roi détermine l'effectif de la réserve, les modalités de sa composition et celle de son appel sous les armes, ceci dans le cadre de la loi sur la milice.

TITRE VIII.

DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 70.

Les attributions des diverses autorités et chefs de service de la gendarmerie, l'organisation du service intérieur et du service général de la gendarmerie sont déterminées par le Roi.

Art. 71.

Sont abrogés :

1° la loi du 28 germinal, an VI, relative à l'organisation de la gendarmerie nationale;

2° le décret impérial du 11 juin 1806 concernant les rapports entre les fonctions de gardes champêtres et celles de la gendarmerie;

3° l'arrêté du Prince Souverain du 30 janvier 1815 portant règlement sur la police, la discipline et le service de la maréchaussée;

4° en ce qui concerne la gendarmerie, l'article premier de l'arrêté-loi du 1^{er} février 1947, attribuant la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du Procureur du Roi à certains agents inspecteurs principaux et à certains sous-officiers de gendarmerie.

Art. 72.

Les dépenses relatives à la gendarmerie font l'objet d'un budget spécial soumis aux Chambres législatives, sous les contreseings des Ministres de la Défense Nationale, de la Justice et de l'Intérieur.

Art. 73.

La présente loi entre en vigueur six mois après sa promulgation.

Bruxelles, le 6 juin 1957.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. GILLON.

G. CROMMEN.
R. DE MAN.

TITEL VII.

RIJKSWACHTRESERVE.

Art. 69.

Er wordt een rijkswachtreserve opgericht, die onder de wapens kan worden geroepen wanneer de omstandigheden het vereisen. Zij wordt gevormd uit militairen met onbepaald verlof.

De Koning bepaalt de getalsterkte van de reserve en de regelen inzake samenstelling en oproeping onder de wapens, dit laatste binnen de perken van de dienstplichtwet.

TITEL VIII.

DIVERSE BEPALINGEN.

Art. 70.

De bevoegdheden van de verschillende overheden en diensthoofden van de rijkswacht, de inrichting van de inwendige dienst en van de algemene dienst der rijkswacht worden door de Koning bepaald.

Art. 71.

Worden opgeheven :

1° de wet van 28 germinal, jaar VI, betreffende de inrichting der Nationale Gendarmerie;

2° het keizerlijk decreet van 11 juni 1806 betreffende het verband tussen de werkzaamheden van de gendarmerie en die van de veldwachters;

3° het besluit van de Souvereine Vorst van 30 januari 1815 houdende algemeen reglement op de politie, de tucht en de dienst der marechaussee;

4° wat de rijkswacht betreft, artikel I van de besluitwet van 1 februari 1947, waarbij de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hulpofficier van de Procureur des Konings wordt toegekend aan de eerstaanwezende gerechtelijke agenten-inspecteurs en aan bepaalde onderofficieren van de rijkswacht.

Art. 72.

Betreffende de uitgaven voor de rijkswacht wordt een bijzondere begroting opgemaakt die, medeondertekend door de Minister van Landsverdediging, Justitie en Binnenlandse Zaken, aan de Wetgevende Kamers voorgelegd wordt.

Art. 73.

Deze wet treedt in werking zes maanden na haar afkondiging.

Brussel, 6 juni 1957.

De Voorzitter van de Senaat.

De Secretarissen.